

# Lost Ollie

**LENGUA ESPAÑOLA**

**Creado por**

Shannon Tindle

Inspired by the book "Ollie's Odyssey" by renowned author and illustrator William Joyce.

**EPISODE 1.03**

**"Bali Hai"**

La búsqueda de los amigos toma un giro difícil cuando un flashback desgarrador revela cómo Zozo conoció a Nina y luego la perdió. Pero un recuerdo feliz despierta una esperanza muy necesaria.

**Escrito por:**

Kate Gersten | Marc Haimés

**Dirección:**

Peter Ramsey

**Emisión:**

24.08.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

**N**

LOST OLLIE is a Netflix Original series

## Miembros del reparto

Jonathan Groff	...	Ollie
Jake Johnson	...	Daddy
Gina Rodriguez	...	Momma
Tim Blake Nelson	...	Zozo
Mary J. Blige	...	Rosy
Kesler Talbot	...	Billy
BJ Harrison	...	Flossie
Everett Andres	...	Mike Apple
Zoë Noelle Baker	...	Jolene
Paul Anthony	...	Jim Tom
James Pizzinato	...	Suzy's Dad
Isabel Birch	...	Suzy Wiles
Nevin Burkholder	...	Rhodes
William Carson	...	Billy (4 yrs old)
Everick Golding	...	Mr. Gilly
Benjamin Goas	...	Less Skilled Ball Tossler
Stephen Adekolu	...	Huge Guy in Tank Top
Justin Lacey	...	Waffle Cone Guy
Leandro Guedes	...	Big Kid Dodgers Cap
Kari Staten	...	Shannon Courte - MRI Technician
Erik Gow	...	Auctioneer
Eric Regimbald	...	Ball Toss Vendor
James Pizzinato	...	Suzy's Dad

1

00:00:07 --> 00:00:10  
UNA SERIE DE NETFLIX

2

00:00:10 --> 00:00:12  
TÚNEL DEL AMOR

3

00:00:17 --> 00:00:20  
CAMPO DE TIRO

4

00:00:20 --> 00:00:21  
SIEMPRE GANAS ALGO

5

00:00:21 --> 00:00:24  
[hombre] ¡No esperen más!  
Llévense a casa el gran premio.

6

00:00:25 --> 00:00:27  
¿Alguien más? ¿Tenemos otro ganador?

7

00:00:27 --> 00:00:30  
[música romántica]

8

00:00:34 --> 00:00:37  
Vengan, amigos, vengan.  
¿Tienen lo necesario para vencer a Zozo?

9

00:00:37 --> 00:00:40  
Aquí vamos, veamos si puedes hacerlo.

10

00:00:40 --> 00:00:45  
¡Bien! Guau, cuatro puntos seguidos  
es lo que se necesita para vencer a Zozo.

11

00:00:45 --> 00:00:50  
Tuviste mucha suerte, amigo, mucha suerte.  
Ahora, por el premio mayor...

12

00:00:54 --&gt; 00:00:59

¡Oh! ¡Zozo cayó! ¿Tenemos a alguien más?  
¿Alguien más se siente con suerte?

13

00:01:00 --&gt; 00:01:03

[ríe] No estuvo mal, no estuvo mal.

14

00:01:04 --&gt; 00:01:09

¡Oh! ¡Oh, esa bola tiró a Zozo!  
¡Muy bien, hay que seguir así!

15

00:01:09 --&gt; 00:01:12

¡Ay, no! Zozo cayó otra vez.

16

00:01:12 --&gt; 00:01:16

¡Oh! [ríe]

17

00:01:16 --&gt; 00:01:18

¡Oh! Regresen por un premio  
la próxima vez.

18

00:01:18 --&gt; 00:01:20

Vuelvan a intentarlo, ¿quieren?

19

00:01:20 --&gt; 00:01:22

Oye, creo que podrías ser una estrella.

20

00:01:22 --&gt; 00:01:24

- Muy bien.  
- [cascabeleo]

21

00:01:24 --&gt; 00:01:26

- Damas y caballeros...  
- [cascabeleo]

22

00:01:26 --> 00:01:27  
...esto es todo lo que se necesita.

23

00:01:27 --> 00:01:30  
- De esto están hechos los sueños.  
- [cascabeleo]

24

00:01:30 --> 00:01:32  
¿Tienen lo necesario?  
¿Tienen un brazo suertudo?

25

00:01:32 --> 00:01:35  
¿Un lanzamiento suertudo  
y un brazo de oro, quizá? ¡Oh!

26

00:01:40 --> 00:01:41  
[cascabeleo]

27

00:01:50 --> 00:01:54  
[suena "Bali Hai" de Sam Cooke]

28

00:02:01 --> 00:02:04  
[continúan el cascabeleo y la canción]

29

00:02:55 --> 00:02:59  
[hombre] Atrévanse, no sean tímidos.  
De hecho, sean valientes.

30

00:02:59 --> 00:03:01  
Oh, no. Ahí viene el peligro.

31

00:03:01 --> 00:03:03  
- ¿Cómo estás, mi buen amigo?  
- Estoy bien.

32

00:03:03 --> 00:03:05  
- ¿Listo para lanzar?

- Sí, señor.

33

00:03:05 --> 00:03:07

Muy bien. Creo que sabes las reglas:

34

00:03:07 --> 00:03:11

cuatro puntos seguidos y le ganas a Zozo,  
escoges el premio que sea.

35

00:03:11 --> 00:03:13

Aquí tienes, mi amigo. Aquí vamos.

36

00:03:13 --> 00:03:15

¿Cómo estás? Un gusto verte. Muy bien.

37

00:03:19 --> 00:03:21

¡Y llevas un punto! [ríe]

38

00:03:21 --> 00:03:24

¡Lo derribaste! Ay, ay, ay.  
Debes jugar en las grandes ligas.

39

00:03:25 --> 00:03:29

Oye. ¡Eso no es justo, amigos!  
Muy bien. Aquí vamos.

40

00:03:33 --> 00:03:38

Okey. Guau, ¿de dónde saliste, eh?  
Muy bien. Te queda un tiro más.

41

00:03:39 --> 00:03:40

¿De casualidad juegas béisbol?

42

00:03:41 --> 00:03:43

Te queda un tiro, un tiro más, mi amigo.

43

00:03:43 --> 00:03:47  
Uno más, aquí vamos, aprovéchalo  
y te llevas el premio grande.

44  
00:03:50 --> 00:03:51  
[campana]

45  
00:03:55 --> 00:03:58  
[hombre por altoparlantes]  
Gracias por venir a La Tierra Ideal.

46  
00:03:58 --> 00:04:00  
El parque va a cerrar en cinco minutos.

47  
00:04:00 --> 00:04:03  
Por favor, diríjense  
hacia la salida principal.

48  
00:04:10 --> 00:04:13  
[suena "All I Have To Do Is Dream"  
por altoparlantes del parque]

49  
00:04:18 --> 00:04:21  
[cascabel]

50  
00:04:58 --> 00:05:00  
[rechinar de resorte]

51  
00:05:34 --> 00:05:37  
[se intensifica la música]

52  
00:05:56 --> 00:05:58  
[trueno]

53  
00:06:22 --> 00:06:23  
[cortocircuito]

54

00:06:29 --> 00:06:31  
[música disminuye]

55

00:06:39 --> 00:06:45  
Vengan aquí, pueden deleitar sus ojos  
con casi 100 años de los mejores recuerdos

56

00:06:45 --> 00:06:47  
que cualquier persona  
puede guardar en su cabeza.

57

00:06:48 --> 00:06:51  
Guau, hasta yo recuerdo  
haberme subido a los carritos chocones

58

00:06:51 --> 00:06:53  
en el 68 con Mavis Floyd.

59

00:06:53 --> 00:06:57  
Luego me escapaba  
al túnel del amor con Grace Olson,

60

00:06:57 --> 00:06:59  
mientras Mavis esperaba sus palomitas.

61

00:06:59 --> 00:07:02  
[todos ríen y susurran]

62

00:07:04 --> 00:07:06  
- Okey, aquí vamos.  
- [aplausos]

63

00:07:06 --> 00:07:09  
Muy bien, damas y caballeros,  
tomen sus carteras y bolsos,

64

00:07:09 --> 00:07:11  
vamos a mover algo de mercancía.

65  
00:07:11 --> 00:07:13  
Lo primero que tenemos es el lote 267.

66  
00:07:14 --> 00:07:17  
Una única y genuina máquina  
para hacer palomitas.

67  
00:07:17 --> 00:07:19  
Todos con sus televisores  
de 12 pulgadas en la sala

68  
00:07:19 --> 00:07:22  
ahora podrán tener su propio cine.

69  
00:07:22 --> 00:07:24  
Empezaremos la subasta con 20 dólares.

70  
00:07:24 --> 00:07:27  
¿Quién ofrece 20 dólares?  
¿Quién ofrece 21? Gracias, 21 dólares.

71  
00:07:27 --> 00:07:30  
Gracias. 22. ¿Alguien ofrece más de 22?  
Tenemos 22. Gracias.

72  
00:07:30 --> 00:07:34  
¿Ofrecen 23 dólares?  
Se cierra en 23. Ya quedó, listo.

73  
00:07:34 --> 00:07:36  
- Vendita por 23 dólares.  
- [aplausos]

74  
00:07:36 --> 00:07:39

Ahora tenemos algunos recuerdos  
de La Tierra Ideal,

75

00:07:39 --> 00:07:41  
lo inesperado, lo notable y lo raro...

76

00:07:41 --> 00:07:44  
Y el mejor premio hasta ahora.

77

00:07:44 --> 00:07:49  
Tenemos una auténtica y genuina  
muñeca balinesa.

78

00:07:49 --> 00:07:52  
Nina, el títere bailarín  
con sus cascabeles.

79

00:07:53 --> 00:07:55  
Escuchen eso,  
un deleite para los oídos, ¿no?

80

00:07:55 --> 00:08:00  
- Sus ojos ven auténticas lentejuelas...  
- No. ¡No! ¡Nina!

81

00:08:00 --> 00:08:03  
Ella es el premio.  
Y empezaremos las ofertas en dos dólares.

82

00:08:04 --> 00:08:07  
Dos dólares, empezamos las ofertas en 2.  
¿Alguien ofrece 2.25?

83

00:08:07 --> 00:08:11  
¿Alguien ofrece 2.25? Ofrecen 2.25.  
Gracias. ¿2.50? Alguien ofrece 2.50.

84

00:08:11 --> 00:08:15  
¿2.75? 2.75. Gracias.  
¿Alguien ofrece 3 dólares?

85  
00:08:15 --> 00:08:17  
¿Tres dólares? Gracias, tres dólares.

86  
00:08:17 --> 00:08:23  
3.25. ¿Qué les parece 3.25? 3.25.  
¿3.50? ¡3.50! Gracias, 3.50, 3.50, 3.75.

87  
00:08:23 --> 00:08:24  
¡No!

88  
00:08:24 --> 00:08:28  
Gracias. ¿Ofrecen 4? Gracias, 4 dólares.  
¿Ofrecen 4.25? 4.25. ¿4.50? Gracias.

89  
00:08:28 --> 00:08:31  
4.50. ¿Alguien ofrece 4.75?  
¿Qué les parece 4.75?

90  
00:08:32 --> 00:08:35  
No. ¡No! ¡No!

91  
00:08:35 --> 00:08:36  
[música dramática]

92  
00:08:36 --> 00:08:38  
[quejidos]

93  
00:08:39 --> 00:08:40  
[diálogo inaudible]

94  
00:08:42 --> 00:08:44  
[se intensifica la música dramática]

95

00:08:53 --> 00:08:57  
[subastador] Vendida por 5.50.  
Ya quedó vendida. Gracias.

96

00:08:57 --> 00:08:59  
Aquí tienes niñita.

97

00:09:00 --> 00:09:01  
[cascabeleo]

98

00:09:02 --> 00:09:05  
- Por favor, denle un aplauso.  
- Felicidades.

99

00:09:05 --> 00:09:06  
[hombre] Es tuya.

100

00:09:13 --> 00:09:17  
[subastador] Okey, ya dejen de llorar,  
pasaremos al siguiente lote, el 142.

101

00:09:18 --> 00:09:23  
¿Ofrecen 4.25? ¿Ofrecen 4.50?  
Gracias, 4.50. ¿Alguien ofrece 4.75?

102

00:09:28 --> 00:09:31  
[música melancólica]

103

00:09:38 --> 00:09:42  
[subastador] Señores, ¿alguien ofrece 4?  
¿Alguien ofreció 4!

104

00:09:42 --> 00:09:45  
Cuatro a la una, cuatro a las dos, bien.  
¿Ofrecen 4.50? 4.50.

105

00:09:45 --> 00:09:49  
¿Ofrecen 4.75? ¿Qué les parece 4.75?

106  
00:09:49 --> 00:09:50  
¿Alguien ofrece 4.75?

107  
00:09:50 --> 00:09:53  
- [quejidos]  
- [motor arranca]

108  
00:09:57 --> 00:10:00  
[quejidos más intensos]

109  
00:10:01 --> 00:10:07  
[sollozando] ¡Nina! ¡Nina! ¡Ah!

110  
00:10:12 --> 00:10:14  
[suena música sombría]

111  
00:10:22 --> 00:10:25  
[chirridos metálicos]

112  
00:11:03 --> 00:11:04  
[estruendo]

113  
00:11:16 --> 00:11:19  
[repiqueteo]

114  
00:11:22 --> 00:11:29  
[quejidos]

115  
00:11:45 --> 00:11:47  
[música suave]

116  
00:12:12 --> 00:12:15  
[música alegre]

117  
00:12:24 --> 00:12:28  
[ríe]

118  
00:12:36 --> 00:12:42  
[subastador] Ahora, ¿quién ofrece 5?  
5.25. 5.50. 5.75. 5.75. Gracias, 5.75.

119  
00:12:58 --> 00:13:01  
[Zozo suspira]  
Ay, Nina. Por fin, soy libre.

120  
00:13:04 --> 00:13:08  
Y aunque parezca que una vida ha pasado  
desde que nos separamos,

121  
00:13:08 --> 00:13:10  
tu recuerdo me mantiene vivo.

122  
00:13:22 --> 00:13:27  
Y ni el tiempo ni la distancia,  
ni el frío de la noche, me separará de ti.

123  
00:13:38 --> 00:13:41  
Hoy vi algunas caras conocidas  
de La Tierra Ideal.

124  
00:13:41 --> 00:13:46  
Los Furberries, Lloyd y Tina,  
hasta el viejo Peanuts estaba ahí.

125  
00:13:46 --> 00:13:47  
AUTOBÚS ESCOLAR

126  
00:13:47 --> 00:13:48  
Mi corazón se regocijó

127

00:13:48 --> 00:13:51  
porque esperaba  
encontrarte ahí junto a ellos.

128

00:13:55 --> 00:13:59  
Pero aún tengo mucho camino  
que recorrer sin descansar.

129

00:13:59 --> 00:14:01  
Y mi búsqueda por ti continúa.

130

00:14:18 --> 00:14:21  
Un ápice de esperanza  
de repente llegó al autocinema de Kenwood.

131

00:14:37 --> 00:14:39  
Tendremos que hacer  
que camine por la plancha.

132

00:14:42 --> 00:14:46  
[Zozo] Dos trencitas se meneaban  
frente a una pantalla grande.

133

00:14:53 --> 00:14:59  
Y aunque eso no me llevó a ti,  
mi dulce Nina, descubrí una nueva amiga.

134

00:15:13 --> 00:15:14  
[pirata de la película] ...es imposible.

135

00:15:15 --> 00:15:17  
Busqué el tesoro fantasma  
del capitán Bloodstone

136

00:15:17 --> 00:15:19  
por 13 años  
y todo lo que he logrado es fallar.

137

00:15:20 --&gt; 00:15:22

[pirata 2] Eso porque empezaste solo.

138

00:15:22 --&gt; 00:15:27

Pero si trabajamos juntos, tú y yo,  
como compañeros, nada es imposible.

139

00:15:27 --&gt; 00:15:30

[música optimista]

140

00:15:46 --&gt; 00:15:49

[Zozo] Estaba tan herida  
como yo lo estuve una vez.

141

00:15:49 --&gt; 00:15:53

Pero yo la arreglé,  
como una vez tú arreglaste mi corazón.

142

00:15:56 --&gt; 00:15:59

Tal vez sea la criatura más persistente  
que he conocido.

143

00:15:59 --&gt; 00:16:01

Leal, valiente...

144

00:16:01 --&gt; 00:16:03

Una guerrera que cocieron y rellenaron

145

00:16:03 --&gt; 00:16:06

en el cuerpo de un oso teddy  
color caramelo rosa.

146

00:16:10 --&gt; 00:16:12

Y vaya que es mal hablada.

147

00:16:12 --> 00:16:16  
Suenan igual que un camionero  
en un bar en plena quincena.

148

00:16:17 --> 00:16:20  
Pero, aunque no vaya a admitirlo,

149

00:16:21 --> 00:16:24  
tiene el alma  
más amable y dulce que conozco.

150

00:16:35 --> 00:16:37  
Y aunque nada, nada,

151

00:16:37 --> 00:16:41  
podría reemplazar tu presencia,  
mi querida Nina,

152

00:16:41 --> 00:16:43  
se volvió una verdadera amiga

153

00:16:43 --> 00:16:46  
y está tan comprometida con encontrarte  
como yo.

154

00:16:48 --> 00:16:51  
El camino es menos solitario  
con ella a mi lado.

155

00:16:53 --> 00:16:55  
FELIZ CUMPLEAÑOS

156

00:16:58 --> 00:17:00  
[conversaciones indistintas]

157

00:17:16 --> 00:17:18  
Por años, he estado buscándote, Nina.

158

00:17:22 --&gt; 00:17:24

Pero no hay ni un rumor de tu presencia.

159

00:17:31 --&gt; 00:17:33

[diálogo inaudible]

160

00:17:55 --&gt; 00:17:56

No perderé la esperanza, Nina.

161

00:18:11 --&gt; 00:18:14

Pero estoy empezando a creer  
que no voy a encontrarte.

162

00:18:24 --&gt; 00:18:26

Hay una terrible sombra en mi corazón.

163

00:18:27 --&gt; 00:18:29

Una sombra que crece constante.

164

00:18:31 --&gt; 00:18:34

Y temo que muy pronto me sobrecoja.

165

00:18:36 --&gt; 00:18:39

[música siniestra]

166

00:18:53 --&gt; 00:18:58

[Rosy solloza]

167

00:19:00 --&gt; 00:19:03

[Zozo] Mi pena me ha llevado  
a hacer cosas oscuras, Nina.

168

00:19:04 --&gt; 00:19:07

Me estoy ahogando en el horror de todo.

169

00:19:08 --&gt; 00:19:11

Y me niego a arrastrar a Rosy conmigo.

170

00:19:22 --&gt; 00:19:27

QUERIDA ROSY:

171

00:19:33 --&gt; 00:19:37

[música melancólica]

172

00:19:44 --&gt; 00:19:47

He regresado al lugar  
en el que comencé a buscarte,

173

00:19:47 --&gt; 00:19:48

mi amada Nina.

174

00:19:49 --&gt; 00:19:52

Nuestros amigos de La Tierra Ideal  
ya no están.

175

00:19:53 --&gt; 00:19:54

Solo quedan recuerdos.

176

00:19:57 --&gt; 00:19:58

TIENDA DE SEGUNDA MANO

177

00:20:05 --&gt; 00:20:07

[continúa música melancólica]

178

00:20:23 --&gt; 00:20:27

Se dice que el tiempo pasa sobre nosotros,  
pero nos deja destrozados.

179

00:20:31 --&gt; 00:20:32

Estoy perdido en esa sombra.

180

00:20:33 --&gt; 00:20:38

Me muevo de la luz a la oscuridad,  
mientras los años pasan,

181

00:20:40 --&gt; 00:20:41

y pasan...

182

00:20:43 --&gt; 00:20:44

y pasan.

183

00:21:03 --&gt; 00:21:05

[Flossie] Qué buen muchacho eres.

184

00:21:25 --&gt; 00:21:30

TIENDA DE SEGUNDA MANO DE FLOSSIE

185

00:21:30 --&gt; 00:21:32

[música melancólica]

186

00:22:04 --&gt; 00:22:08

[voz de Zozo] Querida Rosy:  
Nina está perdida.

187

00:22:09 --&gt; 00:22:11

Temo que yo también lo estoy.

188

00:22:14 --&gt; 00:22:18

No me sigas. No quiero que me encuentres.

189

00:22:22 --&gt; 00:22:24

Te agradezco por todos tus esfuerzos.

190

00:22:26 --&gt; 00:22:29

Eres una verdadera amiga. Z.

191

00:22:41 --> 00:22:43

[Zozo melancólico]

Para mí estás perdida, mi Nina.

192

00:22:44 --> 00:22:47

Y temo que yo también estoy perdido.

193

00:22:48 --> 00:22:50

Todo el color ha dejado el mundo.

194

00:22:51 --> 00:22:53

Y los fragmentos que quedan de ti

195

00:22:55 --> 00:22:57

son los recuerdos de tu cara

196

00:22:58 --> 00:23:01

- y el sonido de tu dulce...

- [cascabeleo]

197

00:23:02 --> 00:23:04

[continúa el cascabeleo]

198

00:23:22 --> 00:23:23

[golpe seco]

199

00:23:28 --> 00:23:29

[golpe seco]

200

00:23:30 --> 00:23:32

EN LA ACTUALIDAD

201

00:23:33 --> 00:23:35

[gime]

202

00:23:37 --> 00:23:37

[golpe seco]

203

00:23:38 --> 00:23:39

[Zozo] Ollie.

204

00:23:39 --> 00:23:43

Ya estoy harto de preguntarte.

205

00:23:43 --> 00:23:47

¿De dónde carajos  
sacaste el cascabel de mi Nina?

206

00:23:48 --> 00:23:53

Ya te dije. No lo sé. Por favor, desátame.

207

00:23:53 --> 00:23:54

Por favor, déjame ir.

208

00:23:55 --> 00:23:56

Ibas a llevarme a casa

209

00:23:56 --> 00:23:58

a ayudarme a encontrar a Billy.

210

00:23:58 --> 00:23:59

Lo prometiste.

211

00:23:59 --> 00:24:01

¡Cállate! ¡Solo cállate!

212

00:24:02 --> 00:24:06

¡Todo tu parloteo sobre Billy  
no nos llevó a ningún lado!

213

00:24:06 --> 00:24:08

Zozo, este no eres tú.

214

00:24:08 --> 00:24:13  
Eres amable y divertido  
y siempre juegas conmigo...

215

00:24:13 --> 00:24:17  
¡Pues la vida no está hecha  
para que juegues! ¡Las cosas se pierden!

216

00:24:17 --> 00:24:19  
- [trueno]  
- [quejidos]

217

00:24:19 --> 00:24:22  
¡La has visto! Tienes su cascabel.

218

00:24:23 --> 00:24:26  
¿Dónde está Nina?

219

00:24:29 --> 00:24:31  
[Ollie jadeando] ¿Rosy? Ayúdalo.

220

00:24:33 --> 00:24:35  
[trueno]

221

00:24:41 --> 00:24:44  
Perdóname, Zozo. Perdóname.

222

00:24:45 --> 00:24:48  
Solo quiero irme a casa. [solloza]

223

00:24:49 --> 00:24:51  
Te tengo malas noticias.

224

00:24:56 --> 00:24:58  
No irás a ningún lado.

225

00:25:07 --> 00:25:12  
Y voy a destrozarte, costura por costura,

226

00:25:12 --> 00:25:15  
hasta que me digas lo que necesito saber.

227

00:25:16 --> 00:25:17  
[Rosy] Zo, espera.

228

00:25:19 --> 00:25:20  
[trueno]

229

00:25:22 --> 00:25:24  
Si haces eso ahora,  
tal vez nunca sepas la verdad.

230

00:25:27 --> 00:25:30  
Ve a caminar. Déjame ver qué puedo hacer.

231

00:25:36 --> 00:25:38  
Bueno, intenta sacarle información.

232

00:25:39 --> 00:25:43  
Sé que a veces  
puedes ser un poco suave con estas cosas,

233

00:25:43 --> 00:25:45  
entonces, no me decepciones.

234

00:25:57 --> 00:26:00  
Rosy... ¿vas a estar bien?

235

00:26:01 --> 00:26:03  
¿Que si voy a estar bien?

236

00:26:05 --> 00:26:06  
Soy parte de esto, Ollie.

237

00:26:07 --> 00:26:11  
Soy parte de todas estas cosas feas  
que te están pasando.

238

00:26:11 --> 00:26:14  
[jadea]

239

00:26:17 --> 00:26:19  
[truenos]

240

00:26:30 --> 00:26:32  
[respira profundo]

241

00:26:53 --> 00:26:55  
[música melancólica]

242

00:26:57 --> 00:26:59  
[trueno]

243

00:27:02 --> 00:27:03  
[suspira]

244

00:27:10 --> 00:27:10  
Oye, Billy.

245

00:27:19 --> 00:27:19  
¿Bill?

246

00:27:25 --> 00:27:26  
Ven, Billy, a comer.

247

00:27:26 --> 00:27:27

[exhala]

248

00:27:28 --> 00:27:29

Vamos.

249

00:27:36 --> 00:27:37

¿Dónde estás, Bill?

250

00:27:41 --> 00:27:43

[música dramática]

251

00:27:49 --> 00:27:50

¡Billy!

252

00:28:21 --> 00:28:23

[trueno]

253

00:28:25 --> 00:28:29

Rosy, ¿qué pasará ahora?

254

00:28:31 --> 00:28:31

No lo sé.

255

00:28:33 --> 00:28:34

Todavía no lo decido.

256

00:28:35 --> 00:28:37

No siempre tienes que hacer  
lo que Zozo te ordena.

257

00:28:39 --> 00:28:41

- Podrías...

- ¡No tengo que obedecer a nadie!

258

00:28:41 --> 00:28:43

¡Yo sola puedo decidir!

259

00:28:50 --> 00:28:52  
Él no siempre fue así.

260

00:28:54 --> 00:28:57  
Lo primero que recuerdo  
es la cara de Zozo mirándome.

261

00:28:59 --> 00:29:02  
Estaba sonriendo,  
como si estuviera muy feliz de verme.

262

00:29:05 --> 00:29:06  
Eran días mejores.

263

00:29:08 --> 00:29:11  
Viajábamos por el mundo juntos.

264

00:29:12 --> 00:29:15  
Era divertido, dulce y amable.

265

00:29:16 --> 00:29:17  
Era hermoso.

266

00:29:18 --> 00:29:20  
Así conocí su alma.

267

00:29:22 --> 00:29:23  
Yo lo quería, Ollie.

268

00:29:27 --> 00:29:28  
Aún lo quiero.

269

00:29:30 --> 00:29:32  
Pero está consumido por el dolor.

270  
00:29:36 --> 00:29:39  
[Zozo] ¡Ey! ¡No escucho ningún grito!

271  
00:29:41 --> 00:29:42  
[Ollie suspira]

272  
00:29:50 --> 00:29:51  
[Rosy] Quiero devolverte esto.

273  
00:29:52 --> 00:29:53  
Tendrás un recuerdo más.

274  
00:29:56 --> 00:29:58  
Antes de que haga lo que tengo que hacer.

275  
00:30:03 --> 00:30:04  
Gracias.

276  
00:30:05 --> 00:30:06  
¿Puedo contártelo?

277  
00:30:07 --> 00:30:11  
Mi recuerdo favorito  
puede apartar tus recuerdos malos.

278  
00:30:18 --> 00:30:19  
El día más perfecto.

279  
00:30:20 --> 00:30:22  
Un día nevado.

280  
00:30:25 --> 00:30:28  
[música alegre]

281  
00:30:28 --> 00:30:31

[diálogo inaudible]

282

00:31:40 --> 00:31:42

Los días nevados son los mejores.

283

00:31:42 --> 00:31:44

Como un sueño, pero...

284

00:31:47 --> 00:31:52

[suspira] La nieve siempre se derrite,  
y tenemos que volver al mundo real.

285

00:31:54 --> 00:31:56

Sí, pero aún tienes recuerdos.

286

00:31:56 --> 00:32:00

Días nevados, Billy, abrazos.

287

00:32:03 --> 00:32:04

Sabes lo que se siente que...

288

00:32:09 --> 00:32:10

Te quiero, Rosy.

289

00:32:15 --> 00:32:16

Gracias, Ollie.

290

00:32:29 --> 00:32:31

En el bosque, viste ese letrero.

291

00:32:32 --> 00:32:36

Dijiste que estábamos cerca,  
pero no estaba en el mapa. ¿Era en serio?

292

00:32:38 --> 00:32:43

TORRE BLANCA, MARK TWAIN, TROL, CASA

293

00:32:56 --&gt; 00:32:58

Ese letrero lleva a la escuela de Billy.

294

00:32:59 --&gt; 00:33:02

El punto negro es la escuela.

295

00:33:02 --&gt; 00:33:04

Algo pasó ahí.

296

00:33:05 --&gt; 00:33:06

Algo malo.

297

00:33:07 --&gt; 00:33:09

Caminábamos para allá y de regreso.

298

00:33:10 --&gt; 00:33:13

Si estamos cerca de la escuela,  
¡estamos cerca de la casa!

299

00:33:14 --&gt; 00:33:15

Así que...

300

00:33:16 --&gt; 00:33:18

ya casi llegamos.

301

00:33:18 --&gt; 00:33:19

Seguimos el mapa y...

302

00:33:21 --&gt; 00:33:22

ya casi llegamos.

303

00:33:31 --&gt; 00:33:32

[jadea]

304

00:33:37 --> 00:33:40  
Puedes evitar a Zozo  
si pasas por el Túnel del Amor.

305  
00:33:40 --> 00:33:43  
Yo lo distraigo.  
Cuando salgas, encuentra el riachuelo

306  
00:33:43 --> 00:33:45  
y sigue tus recuerdos hasta Billy.

307  
00:33:48 --> 00:33:49  
Y no te confíes demasiado.

308  
00:33:50 --> 00:33:52  
Tal vez podría cambiar de opinión.

309  
00:33:53 --> 00:33:58  
Bueno... tendrás que lidiar  
con un conejito de retazos rabioso.

310  
00:34:05 --> 00:34:06  
Nina.

311  
00:34:15 --> 00:34:16  
¡Zozo!

312  
00:34:21 --> 00:34:23  
Todos los años que te ayudé a buscar...

313  
00:34:24 --> 00:34:26  
Recorrí muchos kilómetros.

314  
00:34:27 --> 00:34:28  
Renuncié a todo.

315

00:34:30 --> 00:34:32  
Yo no te pedí que lo hicieras.

316  
00:34:34 --> 00:34:36  
Está bien, porque estamos juntos de nuevo.

317  
00:34:37 --> 00:34:38  
Eso significa algo.

318  
00:34:41 --> 00:34:44  
Nina se perdió,  
pero no tiene que pasarte a ti.

319  
00:34:44 --> 00:34:46  
Porque estoy aquí contigo.

320  
00:34:47 --> 00:34:50  
Amigos de verdad,  
más que amigos de verdad.

321  
00:34:51 --> 00:34:53  
Podrías ser mi día nevado.

322  
00:34:54 --> 00:34:55  
¿Y yo?

323  
00:34:57 --> 00:34:57  
Podría ser tu...

324  
00:35:01 --> 00:35:04  
- Yo te amo, Zozo.  
- [trueno]

325  
00:35:12 --> 00:35:14  
¿Dónde está el conejo?

326

00:35:18 --> 00:35:22  
No merecía más sufrimiento,  
y nosotros tampoco lo merecemos.

327  
00:35:24 --> 00:35:27  
Te pregunté dónde está Ollie.

328  
00:35:28 --> 00:35:30  
[chirrido metálico]

329  
00:35:38 --> 00:35:40  
Eso es algo que no ves a diario.

330  
00:35:40 --> 00:35:42  
¡Tú! ¡Tú lo dejaste ir!

331  
00:35:43 --> 00:35:44  
¡Estuviste distrayéndome!

332  
00:35:44 --> 00:35:46  
- Zozo, ¡basta!  
- ¡Le ayudaste a escapar!

333  
00:35:46 --> 00:35:48  
Zozo, es en serio...

334  
00:35:53 --> 00:35:55  
[quejidos]

335  
00:35:58 --> 00:35:59  
[jadea]

336  
00:36:03 --> 00:36:07  
¿Y ahora qué, Zozo?  
¿También vas a destrozarme?

337

00:36:09 --> 00:36:13  
Nah. Tú no vales la pena.

338  
00:36:19 --> 00:36:23  
¡Ya voy Billy! ¡Ya voy a casa!

339  
00:36:25 --> 00:36:29  
¡Ollie!

340  
00:36:32 --> 00:36:36  
[ríe] ¡Bye, Bye, Zozo!

341  
00:36:44 --> 00:36:47  
[música de tensión]

342  
00:37:10 --> 00:37:13  
CLAUSURADO  
NO PASAR

343  
00:37:20 --> 00:37:22  
[guardia] ¡Ey! ¡Oye, niño!

344  
00:37:28 --> 00:37:30  
[jadea]

345  
00:37:31 --> 00:37:35  
[música siniestra]

346  
00:37:35 --> 00:37:37  
[Ollie] ¡Ah!

347  
00:37:37 --> 00:37:38  
Intentaba ser amable

348  
00:37:39 --> 00:37:43  
porque estabas empezando

a caerme un poco bien, conejo.

349

00:37:43 --> 00:37:46

Pero ahora, ¡voy a hacer que te duela!

350

00:37:46 --> 00:37:47

[Rosy] ¡Déjalo en paz, Zo!

351

00:37:56 --> 00:38:00

[Zozo] ¡Suéltame! ¡Suéltame! ¡Te odio!

352

00:38:00 --> 00:38:03

¡No me importa!  
¡Necesito que lo dejes en paz!

353

00:38:06 --> 00:38:07

¡Rosy!

354

00:38:10 --> 00:38:12

[Zozo] ¡Desearía jamás haberte rescatado!

355

00:38:12 --> 00:38:15

¡Me gustaría que estuvieras  
donde te encontré!

356

00:38:15 --> 00:38:18

¡Muerta en el lodo!

357

00:38:20 --> 00:38:22

[Rosy] ¡Ah!

358

00:38:22 --> 00:38:23

¡No!

359

00:38:39 --> 00:38:41

[música sombría]

# Lost Ollie



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.